

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 27 (1913)

Artikel: Treis historgias : or della veta della streia da Tinizung (Surseas)
Autor: Scarpatetti
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-189607>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

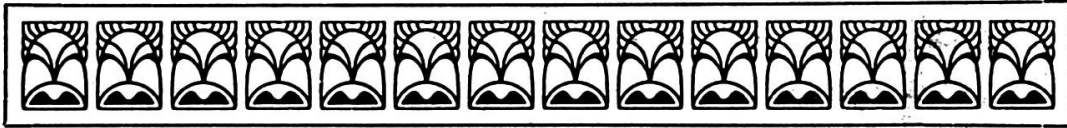
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Treis historgias

or della veta della streia da Tinizung (Surseas).

Rachinto da DR. SCARPATETTI.



La mia onda era ena femna da buna mimorgia e veva en spezial dung da rachintar historgias. Avant ca 50 onns erigl anc usit, da rachintar la dumengia seira, tranter stgir e cler, ad unfants e carschias historgias e tgosas da strign, tgi lavava burmaintg igls tgavels ed igls unfants dulzaven igls peis davent digl palanschia e dastgeven betg eir a letg sulets! — Treis talas historgias en las sequentas, las callas ia rachint pressapac, scu santia.

1. Igl latg per igl café.

Den taimp viviva ena femna a Tinizung, da la cala igl pievel carteva, tg'ella savess far strign, — antras haveir ampurmess l'orma agl diavel. Ella viveva ratratga dall'otra gliout, partge nign tgi l'eva haveir en caltgi communicatiung cun ella; mianc an baselgia leva star en satgi dasper ella. Ma er igl exterior da chesta femna era betg adequat per liir amizezta. Tschuffa da fatscha, cun tgavels sbriglias, igls sotansiels pendalaven giu —; en nas grond stigl ed en po crutsch; igl lèf soura ed igl grogn stretg purtaven en stagn peil neir; ena bucca largia, armada angal cun igls 4 daints da rapina.... e per aveir tott igl maletg complett, stuez anc metter en faziel cotschen, cun streflas neiras anturn agl tgea. —

La vivonda da chella femna era naturalmaintg fitg simpla; angal latg veva ella, durant la stad, detgavonda, schibagn tg'ella veva ni tgora, ni vatga à tgesa. Igl pievel scheva: „Ha,

streia so strign“! Ena dumengia seira dei igl Sigr. Mastral à chels vaschigns, tgi faschevan plaz: Ja va observo, tgi la streia ferma, durant la tschagna adegna igls barcungs, e chegl digl madem taimp, curtgi munschan las vatgas sen l’alp d’Err. Ma anc duple! L’oter dé, tg’era sen l’alp am fo atent igl signung: „Vurdè, mastral, schi bot, tg’ia va muns las tettas davos d’alla vossa vatga, an madem taimp enigl er schon munsas chellas davant! Ja va schon patartgea ve digl tott, — igl utschel Bekarell è mintga notg co anturn, é chegl am plaif betg.““ Igl Mastral continuescha: Ja va ponduro dei igl raschina digl noss signung, ed ossa tarlè igls mias mats: „Tgi ho igl curasch, da tgitar aint da barcung, ed observar da nonder tgi la streia peglia igl latg da tschagna?“ Siva d’en penibel mument da silenzia, dei igl herox da vischnanca: „Ja, Sigr. Mastral, schi m’amprastez la vossa pistola or da Frantscha, ed igl stilet lung.“ „Mancumal“ dei igl Mastral, „ed ia tign la stgella.“ Armoss cun pistola, stilet e stgella, vonigl ancunter la tgesa d’ella streia. Darvont ena fessa digl barcung, tgitont cun totta precauziung, observel igl herox igl sequent: Café, caschiel, tartuffels en sen meisa.... la streia sametta an tgitig an mesa staiva, fo cun mangs e peis scarschantias spergaments ... tott’ aneneda hi, hi, hi, e saglia cun en crug ve tar la claveglia (la cala tigniva las seidas da cua tgaval per subragear igl petgen) struba chella — e Dia ampreserva — — — i vign or latg — latg dalla vatga digl Mastral, ainten l’alp d’Err...

2. La plievgia.

Igl madem onn erigl en onn da gronda misergia, caleiras e setgira; pross, êrs e pastgiras pidivan digl sitg. Nus-signer tarlava betg sen igls paternoss e las devoziungs digls pietous christiangs; nov emndas eran giò passadas, sainza ena guttella plievgia. Hi, hi, hi, rei la streia, ia sung schon bunga da far plover ,lez plievgia? Igl Mastral et igls oters omens della soprastanza pondoreschan la tgosa, et igl pi vigl volva la tgapitscha cun balocca e dei: „Ja sung persuadia, tgi glè ava digl diavel, schi le bunga da far plover.... ma avant tgi laschear ardar tott, e laschear crapar la biestga sen las alps, e nous haveir ni da roir ni da scarpar.. La streia surpeglia l’incompensa sot chesta conditiung: Glè da tutgier totts igls sains; igl Mastral totga igl sains da l’ora, ma i stuez calar

dalunga cun totts, schi spert, tg'igl Mastral autscheva a suar, — betg pi dei, aschiglio savessigl dar la burasca mengia ferma. Detg e fatg : ella vo sen spetgar, peglia treis stgazes d'ava, pat'or chella, sbarbogliont plets misterious, sen tott igls mangs, — vo giun steiva e sera aint igls barcungs. Tge terramotts tg'ella ò fatg, tge plets tg'ella ò detg; — chegl è nign tgi ho via, ni santia, ma... an duas ouras egl pluvia retschamaint.

3. La mort della streia.

Glèra d'en taimp, noua tg'igls habitants da surséas gevan savens se Mustèr a pardung, e chesta femna ò er fatg chel viada. Siva las funcziungs stat ella anavos an baselgia, e curtg'ella sacrei suletta, vo ella sen igls orgials e fo bot scu da sunar els, bot scu da tutgiar igls sains, tott cun spargaments extraordinaris. — Igl caloster vo e cloma igl avat ed els observan ella. Alla fegn supplitgescha igl Rever. avat ella, da purtar ena bref agl sigr. Fàrrer da Tinizung. „Cun plascheir“, risonda ella. La bref era scretga an lategn e cuntigniva tgosas secrettas, tranter oter er, tgi duessen dar a datg, chella persunga vegia fatg sdisurdan e tgosas betg galantas ainten baselgia, i seia an mintga cass ena — *streia!*

Chella sentenza è stada bagn nida; ossa erigl la veia d'incriminaziung averta. Manond ella an cadagnas ord vischnanca, per tgirlar ella sen igl casti da Riom, clamava igl pivel, „alla furtga (Galgen) cun ella“. Hi, hi, hi! e dei: Na, betg per la furtga, ia sung schon ampurmessa.... vurdè, chivé è igl mias li, e mossa en grond crap, ve da lotra vart dell'ava. — Las cadagnas crodan giù, i dat en schlopp tgi lascha anavos ena tuffereia da solper....la streia è stuleida davent...igl crap è fess....e vign anc oz agl dè numno igl crap della streia e digl diavel....



